



Državni izpitni center



M 0 7 2 2 2 1 2 4

JESENSKI ROK

ITALIJANŠČINA

NAVODILA ZA OCENJEVANJE

Sobota, 1. september 2007

SPLOŠNA MATURA

IZPITNA POLA 1**OSNOVNA RAVEN****A: BRALNO RAZUMEVANJE****1. naloga**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
K	C	F	M	B	I	G	A	E	H

2. naloga

1.	V	11.	b
2.	stanno affiorando / sono riemerse	12.	V
3.	F	13.	a) l'oltretomba b) l'aldilà (1)
4.	dalla città di Villanova	14.	F
5.	b	15.	era un incrocio importante / era una delle zone più transitate e transitabili
6.	non ci sono testimonianze scritte	16.	oggetti di ambra trovati nel sito
7.	F	17.	c
8.	d	18.	fino al 7° secolo a.C. / fino all'arrivo dei Greci
9.	c	19.	F
10.	crudeli cerimoniali funebri / i defunti venivano cremati	20.	i guerrieri villanoviani ... le donne villanoviane (1)

B: POZNAVANJE IN RABA JEZIKA**1. naloga**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
b	a	c	d	d	b	a	c	b	d

2. naloga

1.	responsabilità
2.	malattia
3.	psicologi
4.	protezione
5.	severità

3. naloga

1.	sveglia
2.	risposta
3.	spendere/sperperare
4.	scordato
5.	pazzia

4. naloga

1.	potevano
2.	avevano avuto
3.	sarebbe stato
4.	erano stati invitati
5.	andasse/andava

5. naloga

1.	allo
2.	del
3.	l'
4.	una
5.	dai

6. naloga

1.	colpirebbe/colpisce	6.	morto
2.	è stato trovato	7.	si sarebbe infuriato
3.	finiva / stava finendo	8.	aveva sollevato
4.	soffriva	9.	ha preso
5.	sia/è	10.	essere riuscito

VIŠJA RAVEN**A: BRALNO RAZUMEVANJE****1. naloga**

1.	V	11.	b
2.	stanno affiorando / sono riemerse	12.	V
3.	F	13.	a) l'oltretomba b) l'aldilà (1)
4.	dalla città di Villanova	14.	F
5.	b	15.	era un incrocio importante / era una delle zone più transitate e transitabili
6.	non ci sono testimonianze scritte	16.	oggetti di ambra trovati nel sito
7.	F	17.	c
8.	d	18.	fino al 7° secolo a.C. / fino all'arrivo dei Greci
9.	c	19.	F
10.	crudeli cerimoniali funebri / i defunti venivano cremati	20.	i guerrieri villanoviani ... le donne villanoviane (1)

2. naloga

1.	d	6.	c
2.	c	7.	i motivi leonardeschi contenuti nelle grottesche
3.	foresteria	8.	a
4.	a) il personaggio non fu portato a termine b) il personaggio fu scalpellato e rubato (1)	9.	V
5.	b	10.	c

B: POZNAVANJE IN RABA JEZIKA**1. naloga**

1.	potevano
2.	avevano avuto
3.	sarebbe stato
4.	erano stati invitati
5.	andasse/andava

2. naloga

1.	allo
2.	del
3.	l'
4.	una
5.	dai

3. naloga

1.	colpirebbe/colpisce	6.	morto
2.	è stato trovato	7.	si sarebbe infuriato
3.	finiva / stava finendo	8.	aveva sollevato
4.	soffriva	9.	ha preso
5.	sia/è	10.	essere riuscito

4. naloga

1.	Butta via quello zaino che hai già da tanti anni ...
2.	... (che) se ne vadano e ci lascino in pace.
3.	... che tutti e quattro gli scienziati si fossero sbagliati / avessero sbagliato.
4.	... perché (questa) è la peggiore soluzione che io possa immaginare.
5.	... che suo figlio non ha/aveva passato l'esame si è arrabbiato molto.

5. naloga

1.	tempo	6.	trasporti/biglietti
2.	linee/reti	7.	giro
3.	guida	8.	visita
4.	volte	9.	accesso
5.	usare/utilizzare/prendere	10.	gratuito/illimitato

IZPITNA POLA 2**SLUŠNO RAZUMEVANJE**

Transkripcija

Del A**Intervista con la mamma di Giorgio Cantarini, un bambino attore**

Giorgio Cantarini è il bambino che a 5 anni è diventato un volto indimenticabile interpretando il film La vita è bella accanto a Roberto Benigni e subito dopo interpretando il figlio del gladiatore nel film con Russell Crowe. Due film oltretutto che hanno vinto il premio Oscar. Ora, Giorgio Cantarini ha 13 anni, vive a Montefiascone in una casa in collina, e non fa più l'attore. Come ha influito l'esperienza di piccolo divo su questo ragazzino? Ascoltate che cosa ci ha raccontato sua madre, Giovanna Martini.

Signora Martini, come lo ha protetto dai pericoli in cui di solito si imbatte un bambino che diventa famoso?

In famiglia ci siamo comportati con la più assoluta normalità nei suoi confronti. Non lo abbiamo mai considerato un divo, per noi in famiglia è sempre rimasto Giorgio, un bambino che ogni tanto va sul set e fa qualcosa di speciale, ma che per il resto è tale e quale agli altri.

Lei e suo marito non avevate paura che quel mondo potesse creare in futuro qualche problema come è accaduto ad altri "bambini-divi"?

Sì, molte volte io e mio marito abbiamo discusso di questo. Credevamo che non fosse un ambiente adatto a un bambino, perché porta alle stelle velocemente e altrettanto in fretta ti dimentica.

Giorgio non ha nostalgia del set?

In parte sì. Ogni tanto mi dice: «Sarei contento di girare un film con Jim Carrey, il mio attore preferito, e magari potessi interpretare il ruolo di un calciatore».

Fare l'attore ha influito sul carattere di Giorgio?

Sì. Recitare gli ha richiesto un grande sforzo, ha dovuto imparare a rimanere concentrato per tante ore, a mantenere un certo ritmo, a ricordarsi le battute. Sicuramente ne è uscito fortificato.

Che cosa farà da grande? L'attore?

Non ha ancora le idee chiare. Dopo le medie vuole iscriversi al liceo classico. Quello che lo attira di più in questo momento è fare il calciatore, tanto che è capitano della squadra locale, il Montefiascone. Oltre al calcio, per passione suona la batteria in un complesso di coetanei, i Fantum. Per il momento non dice di voler fare l'attore.

Torniamo all'esperienza di Giorgio nel mondo del cinema. Giorgio come è diventato attore?

Abbiamo saputo casualmente che Benigni stava cercando un bimbo di 5 anni per *La vita è bella*. Giorgio aveva proprio quell'età e soprattutto un'espressione buffa, era vivace, faceva scenette per gli amici, così abbiamo pensato di portarlo al provino.

Lui era contento di recitare?

Era felicissimo. Giorgio è stato scelto subito e tutto si è svolto in modo naturale, anche se a soli 5 anni, ha dovuto recitare per tre mesi. Per fortuna c'era suo fratello Lorenzo, di due anni più grande, che lo aiutava a imparare le battute.

Suo figlio ha mai più visto o sentito Roberto Benigni?

Sì, Benigni gli telefona di tanto in tanto: gli domanda della scuola, del calcio, delle sue passioni. E poi quando lui e la moglie girano un nuovo film invitano spesso Giorgio e Lorenzo, l'altro nostro figlio, sul set ad assistere alle riprese e ogni volta per loro sono giornate ricche di emozioni.

E del film *Il gladiatore* girato con Russell Crowe che esperienza gli è rimasta?

Giorgio è stato davvero fortunato a lavorare con i più grandi del cinema. Due anni dopo *La vita è bella*, a 7 anni, è stato chiamato ancora. Ma quello fu un impegno limitato ad appena tre giorni, anche se molto emozionante perché era in costume, c'erano tanti soldati, cavalli... Era davvero un incanto per un bambino.

Perché dopo un terzo film, *Amore e guerra sugli Appennini* di John Kent Harrison, Giorgio non ha più girato nulla?

Suo padre ed io abbiamo detto: «Basta». Abbiamo rifiutato molte proposte: non volevamo che si trasformasse in un bambino-attore. Lui doveva restare un bambino. Poi ha cominciato a frequentare la scuola che gli ha posto davanti i primi problemi come per tutti i suoi coetanei. Riceviamo ancora proposte cinematografiche indirizzate a lui ma, per il momento, la scuola è il suo impegno più importante.

(Adattato da Di più, 11/4/2005)

Rešitve:

1.	F
2.	normalmente
3.	perché porta alle stelle velocemente e poi ti dimentica
4.	il calciatore
5.	rimanere concentrato
6.	il calcio e la musica
7.	buffo, vivace, faceva scenette agli amici
8.	il fratello Lorenzo
9.	Benigni e la moglie li invitano sul set (ad assistere alle riprese dei film che stanno girando)
10.	era in costume, c'erano tanti soldati, cavalli
11.	non volevano che si trasformasse in un bambino-attore / volevano che restasse un bambino normale / la scuola era la più importante

Transkripcija

Del B

Ragazzi, dovete conoscere il cinese!

Ecco una notizia pervenutaci dal nostro corrispondente londinese Enrico Franceschini.

Per la prima volta una scuola media britannica introdurrà corsi obbligatori di cinese a partire dagli alunni di undici anni. La decisione è stata presa da Richard Cairns, preside del Brighton College, una delle scuole private più prestigiose del Regno Unito, con oltre 1200 studenti.

Tutti i centoquaranta allievi che nel settembre prossimo si iscriveranno al settimo anno, equivalente al primo anno di scuola media in Italia, dovranno obbligatoriamente seguire un corso di "cinese Mandarino", oltre a quelli dedicati a lingue più tradizionali come il francese e lo spagnolo, e al latino. A tale scopo verranno assunti due insegnanti di lingua madre cinese. Sulla base dei risultati, la scuola valuterà poi se mantenere l'obbligo del cinese anche negli anni seguenti, fino al conseguimento del diploma di istruzione superiore che dà accesso all'università.

«Il mio desiderio è che in futuro tutti i nostri studenti siano esposti ad almeno una lingua asiatica, in modo da essere equipaggiati al meglio per affrontare le sfide del mondo in cui viviamo», ha dichiarato il preside al Times di Londra, spiegando che l'idea di un corso obbligatorio di cinese gli è venuta durante una recente vacanza in Estremo Oriente, nel corso della quale si è definitivamente reso conto della crescente importanza economica e politica della Cina negli affari internazionali.

Il Mandarino è uno degli otto principali dialetti parlati in Cina, usato dalla maggioranza della popolazione di un miliardo e trecento milioni di persone, e solo in virtù di questo fatto è dunque una delle lingue più usate del pianeta.

L'iniziativa del Brighton College è senza precedenti in Gran Bretagna, dove lo studio del cinese è ancora molto limitato nonostante lo sviluppo di una società multietnica e le riforme introdotte dal governo. La maggior parte degli studenti che seguono corsi – finora facoltativi – di cinese nelle classi della scuola media superiore, infatti, sono di origine cinese. E l'anno scorso meno di mille studenti usciti dalle scuole superiori britanniche si sono iscritti a una delle otto università del regno che offrono corsi avanzati di cinese e giapponese.

(Adattato da Repubblica, 17/1/2006)

Rešitve:

1.	F	6.	durante una vacanza (in Estremo Oriente)
2.	V	7.	uno degli otto dialetti cinesi
3.	V	8.	V
4.	due insegnanti di lingua madre cinese	9.	di origine cinese
5.	F		

IZPITNA POLA 3**OSNOVNA RAVEN****VODENI SPIS****Vrednost naloge**1. Komunikacijska ustreznost

Število točk	Kriteriji vrednotenja
4	Sestavek komunikacijsko v celoti ustreza nalogi. Kandidat je upošteval besedilno vrsto in njene značilnosti ter vključil vse zahtevane informacije z bogatim besediščem.
3	Sestavek komunikacijsko ustreza nalogi glede na sporočilnost in jezikovno raven, vendar kandidat ni upošteval ene od značilnosti besedilne vrste ali ene od danih informacij, dodal je vsebinsko neustrezne informacije oziroma je uporabil skromno besedišče.
2	Sestavek komunikacijsko še ustreza nalogi, vendar je sporočilo nekoliko manj jasno. Kandidat ni upošteval več značilnosti besedilne vrste oziroma ni vključil zahtevanih informacij ali je dodal več vsebinsko neustreznih informacij.
1	Sestavek samo delno ustreza nalogi. Kandidat je upošteval le nekatere zahteve glede besedilne vrste. Večina informacij je prepisanih iz navodil ali je vsebinsko neustreznih.
0	Sestavek komunikacijsko ne ustreza nalogi tako glede vsebine kot besedilne vrste. Sporočilo je nejasno.

Če kandidat po kriteriju "komunikacijska ustreznost" dobi 0 točk oziroma če kandidat sestavka ni napisal ali je le-ta nečitljiv, dobi za to nalogo 0 točk.

2. Jezikovna pravilnost

Število točk	Kriteriji vrednotenja
5	Sestavek je jezikovno pravilen in tekoč, skoraj brez leksikalnih, oblikoslovno-skladenjskih in pravopisnih napak. Kandidat pozna tudi bolj kompleksne jezikovne strukture.
4	Sestavek je jezikovno ustrezen, vendar je kandidat uporabil le nezahtevne jezikovne strukture ali pa napravil nekaj lažjih leksikalnih ali oblikoslovno-skladenjskih napak.
3	V sestavku je več leksikalnih, oblikoslovno-skladenjskih in pravopisnih napak, ki pa ne ovirajo sporočilnega namena. Jezik je še tekoč.
2	Sestavek vsebuje veliko slovničnih in pravopisnih napak in ima neustrezno rabo struktur, na nekaterih mestih je oteženo razumevanje sporočila. Jezikovno izražanje je manj tekoče.
1	Tudi pri rabi enostavnih jezikovnih struktur kandidat dela leksikalne, oblikoslovno-skladenjske in pravopisne napake. V sestavku so odsotni povezovalni elementi, jezik ni tekoč, vendar je sestavek še razumljiv.
0	V sestavku je toliko slovničnih in pravopisnih napak ter napačno rabljenih struktur in besed, da je nerazumljiv.

3. Oblika

Število točk	Kriteriji vrednotenja
1	Sestavek je lepo oblikovan in čitljivo napisan ter vsebuje zahtevano število besed.
0	Sestavek je neurejen in nečitljivo napisan. Število besed presega zahtevano oziroma ne dosega le-tega.

OSNOVNA IN VIŠJA RAVEN

DALJŠI PISNI SESTAVEK PISNI SESTAVEK NA DOLOČENO TEMO IN NA TEMO IZ KNJIŽEVNOSTI

Vrednost naloge

1. Vsebina

Število točk	Kriteriji vrednotenja
8–7	Kandidat zanimivo in izvirno problemsko obravnava temo. Pri tem kaže osebni pristop do obravnavane teme ter upošteva različne vidike, ki jih podpre z argumenti ali jih ponazori s primerjavami in citati. Izdelek v celoti ustreza nalogi.
6–5	Kandidat problemsko obravnava temo, vendar pomanjkljivo argumentira svoje poglede oziroma ni izviren. Izdelek vsebinsko ustreza nalogi.
4–3	Kandidat teme ne obravnava problemsko: predstavi jo enostransko, argumenti in primerjave niso jasni. Pri tem ne pokaže nobene izvirnosti. Sestavek še ustreza nalogi.
2–1	Kandidat obravnava temo splošno, neizvirno, argumenti so mestoma neustrezni. Sestavek le delno ustreza nalogi, ker se ponekod oddaljuje od teme.
0	Kandidat ni upošteval predpisane teme in je zgrešil naslov. Njegove misli so splošne in neargumentirane. Sporočilo ni jasno.

Če je kandidat po kriteriju "vsebina" dosegel 0 točk oziroma če sestavka ni napisal, dobi za to nalogo 0 točk.

2. Zgradba

Število točk	Kriteriji vrednotenja
4	Sestavek je zelo dobro zasnovan in razčlenjen, z jasnim uvodom, logično razporeditvijo misli in argumentov v odstavke in z ustreznim zaključkom. Prehodi med odstavki so jasni in logični. Možna je izvirna zgradba (kompozicijski efekt).
3	Sestavek je primerno zasnovan in členjen z uvodom in zaključkom. Delitev na odstavke je smiselna, povezave so logične, vendar je kandidat manj spreten v razvijanju misli in argumentov.
2	Sestavek je pomanjkljivo zasnovan, vendar je osnovna zgradba še razvidna. Delitev na odstavke ni vedno ustrezna, razvijanje argumentov in izpeljava zaključkov sta šibka, opazne so nepotrebne ponovitve.
1	Sestavek je slabo zasnovan, delitve na odstavke skorajda ni, naloga ima šibek uvod in ne vsebuje zaključka. Misli med seboj niso povezane in niso podprte z argumenti.
0	Sestavek ni ustrezno zasnovan in členjen, misli so navržene brez logične povezave (tako vsebinske kot zunanje).

3. Jezikovna pravilnost (slovnična pravilnost)

Število točk	Kriteriji vrednotenja	
4	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Sestavek je skoraj brez pravopisnih napak. Raba kompleksnih slovničnih struktur je pravilna. Raba glagolskih oblik, členov, predlogov in zaimkov je pravilna oziroma sestavek vsebuje nekaj lažjih napak.
3	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Manjše pravopisne napake. Tvorba oblik je pravilna. Raba glagolskih oblik in zaimkov je pravilna, nekaj manjših napak je pri členih in predlogih.
2	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Precej pravopisnih napak. Kandidat pravilno uporablja le preprostejšje slovnične strukture, nekaj napak je pri glagolih, pri rabi členov in predlogov.
1	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Pravopisnih napak je veliko. Kandidat slabo pozna oblikoslovne vzorce in uporablja pretežno preproste strukture. Napake so pri glagolskih oblikah, členih, predlogih in zaimkih.
0	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Grobe pravopisne napake tudi v osnovnem besedišču. Kandidat ne pozna oblikoslovnih vzorcev, napačno uporablja slovnične strukture. Napake se ponavljajo.

Jezikovna pravilnost (bogastvo skladenjskih vzorcev in besedišča – slog)

Število točk	Kriteriji vrednotenja
4	Kandidat pravilno uporablja kompleksne stavčne, skladenjske strukture (podredni, priredni stavki, pristavki) ter zahtevne besedne zveze. Jezik je tekoč. Besedišče je izvirno in bogato. Kandidat je natančen pri izbiri terminov.
3	Kandidat uporablja manj kompleksne stavčne, skladenjske strukture, pogoste so večstavčne, a manj zapletene povedi. Raba jezika je še tekoča. Besedišče je ustrezno, a manj bogato.
2	Kandidat obvlada pravilni vrstni red besed, vendar prevladujejo preprosti skladenjski vzorci. Jezik je manj tekoč. Besedišče še pomensko ustreza, vendar je skromno.
1	Prisotne so napake pri besednem redu. Prevladujejo enostavčne povedi, jezik ni tekoč. Čutiti je vpliv materinščine, besedišče je manj ustrezno, skromno in neizvirno.
0	Kandidat dela številne napake pri besednem redu in skladnji, zaradi česar je sestavek nerazumljiv, izbira besedišča je neustrezna.

VIŠJA RAVEN

KNJIŽEVNOST / RAZUMEVANJE CELOTNEGA KNJIŽEVNEGA BESEDILA

Kriteriji vrednotenja izpitne pole 3B na višji ravni so enaki kriterijem za vrednotenje daljšega pisnega sestavka, le da se pri vrednotenju **vsebine** upoštevajo tudi naslednji kriteriji:

Število točk	Kriteriji vrednotenja
8–7	Kandidat odlično pozna literarno temo. Vključil je vse zahtevane informacije, izvirno je obravnaval literarno temo.
6–5	Kandidat dobro pozna literarno temo. Ni vključil vseh zahtevanih informacij, vendar so v sestavku vse bistvene informacije, izpuščenih pa je nekaj nebistvenih.
4–3	Kandidat slabše pozna literarno temo. Ni vključil nekaterih temeljnih informacij, vendar je še dokazal globalno poznavanje literarnega besedila.
2–1	Kandidat zelo slabo pozna literarno temo. V sestavku skorajda ni zahtevanih informacij oziroma je le nekaj nebistvenih.
0	Kandidat ne pozna literarne teme oziroma sestavka ni napisal.